



**Svjesni** značaja rijeke Save za gospodarski, društveni i kulturni razvoj regije,

**U želji** da se razvija unutarnja plovidba rijekom Savom,

**Uzimajući u obzir** Direktivu 2008/68/EC Europskog Parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. godine o prijevozu opasnog tereta unutarnjim plovnim putovima,

**Vjerujući** da javne vlasti mogu značajno doprinijeti poboljšanju sigurnosti i zaštiti okoliša kroz uspostavu ujednačenih propisa u području prijevoza opasnih tereta plovnim putovima u slivu rijeke Save,

**U skladu sa** člankom 16 stavcima 1.(a) i 2. Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save (Okvirni sporazum), Međunarodna komisija za sliv rijeke Save (u daljnjem tekstu „Savska komisija“) na 22. sjednici održanoj 8. lipnja 2010. godine donosi

## **ODLUKU – 12/10**

O usvajanju

### **PRAVILA O PRIJEVOZU OPASNIH TERETA U SLIVU RIJEKE SAVE**

1. Tekst Pravila o prijevozu opasnih tereta u slivu rijeke Save u privitku je ove Odluke i čini njen sastavni dio.
2. Stranke Okvirnog sporazuma donijeti će mjere potrebne za provođenje ove Odluke i o istima izvijestiti Savsku komisiju.
3. Ova Odluka je obvezujuća za Stranke Okvirnog sporazuma osim ukoliko bilo koji od članova Savske komisije povuče svoj glas u roku od 30 dana od dana donošenja odluke ili izvijesti Savsku komisiju da Odluka podliježe odobrenju nadležnog tijela njegove države.

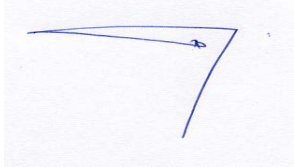
Ukoliko bilo koji od članova Savske komisije povuče svoj glas u roku od 30 dana od dana donošenja Odluke ili izvijesti Savsku komisiju da Odluka podliježe odobrenju nadležnog tijela njegove države, Tajništvo Savske komisije će o tome izvijestiti ostale članove Savske komisije.

4. Ukoliko nitko od članova Savske komisije ne povuče svoj glas niti ne izvijesti Savsku komisiju da Odluka podliježe odobrenju nadležnog tijela njegove države, Odluka stupa na snagu 8. srpnja 2010. godine, a provodiće se od 1. siječnja 2011. godine.

5. Nakon stupanja na snagu, ova Odluka postaje u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim Strankama Okvirnog sporazuma.
6. Tajništvo Savske komisije izvijestiti će Stranke Okvirnog sporazuma o stupanju na snagu ove Odluke.

Ref. Br.: 1S-22-D-10-3/1-2

*Zagreb, 8. lipnja 2010. godine*

	<b>G-din Branko Bačić</b>
	 <b>Predsjedavajući Savske komisije</b>

# **PRAVILA O PRIJEVOZU OPASNIH TERETA U SLIVU RIJEKE SAVE**



## Članak 1

1. Ova Pravila primjenjivati će se na prijevoz opasnih tereta unutarnjim vodnim putovima na rijeci Savi od rkm 0.00 do Brežica, na rijeci Kolubari od rkm 0.00 do rkm 5.00, na rijeci Drini od rkm 0.00 do rkm 15.00, na rijeci Bosni od rkm 0.00 do rkm 5.00, na rijeci Vrbas od rkm 0.00 do rkm 3.00, na rijeci Uni od rkm 0.00 do rkm 15.00, i na rijeci Kupi od rkm 0.00 do rkm 5.00, uključujući aktivnosti utovara i istovara, prelaženje na ili sa drugih vrsta prijevoza, te stanke u skladu sa uvjetima prijevoza.
2. Ova Pravila se ne primjenjuju na prijevoz opasnih tereta:
  - a) plovilima koja pripadaju ili koja su u nadležnosti oružanih snaga;
  - b) skelama koje samo prelaze plovni put ili luku;
  - c) koji se u potpunosti odvija u okviru zatvorenog prostora.
3. Stranke mogu utvrditi posebne sigurnosne zahtjeve za nacionalni i međunarodni prijevoz opasnog tereta na njihovom državnom području u pogledu prijevoza opasnog tereta plovilima na koja se ova Pravila ne primjenjuju. Stranke će izvijestiti Međunarodnu komisiju za sliv rijeke Save (u daljnjem tekstu „Savska komisija“) o takvim odredbama i opravdanosti istih.
4. Savska komisija će na odgovarajući način izvijestiti ostale Stranke Okvirnog sporazuma.
5. Stranke Okvirnog sporazuma mogu, izričito iz razloga različitih od sigurnosti tijekom prijevoza, regulirati ili zabraniti prijevoz opasnog tereta na njihovom državnom području.

## Članak 2

Za potrebe ovih Pravila:

- a) ‘ADN’ znači Europski sporazum o međunarodnom prijevozu opasnih tvari unutarnjim vodnim putovima, zaključen u Ženevi 26. svibnja 2000. godine, dopunjeni tekst;
- b) ‘plovilo’ znači bilo koja vrsta plovila unutarnje plovidbe;
- c) ‘Stranka’ znači Stranka Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save.

## Članak 3

Od 1. siječnja 2011. godine, na plovne putove navedene u članku 1. stavak 1. ovih pravila, primjenjuju se Pravilnici u prilogu ADN-a, kao i članovi 3.(f), 3.(h), 8.(1), 8.(3) ADN-a, uzimajući u obzir da je izraz „ugovorna stranka“ prigodno zamijenjen izrazom „Stranka Okvirnog sporazuma“.

## Članak 4

1. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 6., opasan teret neće se prevoziti u mjeri u kojoj je to zabranjeno člankom 3.
2. Ne dovodeći u pitanje opće propise o pristupu tržištima ili pravila koja se općenito primjenjuju na prijevoz tereta, prijevoz opasnog tereta mora biti odobren, što je podložno poštivanju uvjeta određenih člankom 3.

## Članak 5

Stranke mogu, na temelju sigurnosti prijevoza, primjenjivati strože odredbe, sa izuzetkom konstrukcijskih zahtjeva, u pogledu nacionalnog prijevoza opasnog tereta plovilima koja su registrirana ili stavljena u promet unutar njihovog državnog područja.

## Članak 6

1. Stranke mogu odobriti korištenje drugih jezika od onih određenih člankom 3. za prijevozne operacije koje se obavljaju unutar njihovog državnog područja.
2. Pod uvjetom da nije ugrožena sigurnost, Stranke mogu zahtijevati izuzeće od odredbi članka 3. za prijevoz koji se odvija na njihovom državnom području u slučaju:
  - a) malih količina određenog opasnog tereta, sa izuzetkom tvari sa srednjom ili visokom razinom radioaktivnosti, pod uvjetom da zahtjevi u pogledu takve vrste prijevoza nisu stroži od onih određenih člankom 3.
  - b) lokalnog prijevoza na malim udaljenostima.

Savska komisija će za svaki slučaj istražiti da li su uvjeti određeni podstavovima (a) i (b) ispunjeni i odlučiti da li se odobrava izuzeće, te isto dodati u listu nacionalnih izuzeća.

3. Izuzeća iz stava 2. gore će važiti za razdoblje od najviše šest godina od dana odobrenja istih, pri čemu predmetni period treba biti utvrđen u odluci o odobrenju izuzeća. Izuzeća će se primjenjivati bez diskriminacije.
4. Ukoliko Stranka zahtijeva produženje odobrenja izuzeća, Savska komisija će preispitati predmetno izuzeće. Ukoliko se ne donese izmjena ili dopuna članka 3. kojom se utječe na predmet izuzeća, Savska komisija će obnoviti odobrenje za naredni period od najviše šest godina od dana odobrenja, pri čemu predmetni period treba biti utvrđen u odluci o odobrenju izuzeća. Ukoliko se donese izmjena ili dopuna člana 3. kojom se utiče na predmet izuzeća, Savska komisija može:
  - a) objaviti zastaru izuzeća i izbaciti je iz relevantne liste izuzeća;
  - b) ograničiti područje primjene odobrenja i sukladno tome dopuniti relevantnu listu izuzeća;
  - c) obnoviti odobrenje za naredni period od najviše šest godina od dana odobrenja, pri čemu predmetni period treba biti utvrđen u odluci o odobrenju izuzeća.
5. Bilo koja Stranka može, izvanredno i pod uvjetom da nije ugrožena sigurnost, izdati pojedinačna odobrenja za izvođenje prijevoza opasnog tereta unutar njihovog državnog područja, koje je zabranjeno ovim Pravilima, ili za vršenje takvih aktivnosti u skladu sa uvjetima različitim od uvjeta uspostavljenih ovim Pravilima, u slučaju da su takve aktivnosti jasno određene i ograničene na određen vremenski period.

## Članak 7

1. Stranke mogu odlučiti da ne primjenjuju odredbe članka 3. najkasnije do 1. siječnja 2013. godine. Ukoliko Stranka odluči da ne primjenjuje odredbe članka 3., dužna je o tome izvijestiti Savsku komisiju koja će, zatim, izvijestiti ostale Stranke.
2. Stranke mogu zadržati ograničenja za prijevoz tvari koje sadrže dioksine i furane koja se

primjenjuju na dan 1. siječnja 2011. godine.

3. Dozvole, u skladu sa člankom 3. (8.1), koje su izdane prije ili tijekom prelaznog razdoblja određenog stavkom 1. ovog članka, važiti će do 1. siječnja 2018. godine ukoliko u dozvoli nije navedeno kraće razdoblje važenja.